



«Tricolín: ayer, hoy, mañana»: сценарій позакласного заходу з іспанської мови для молодших школярів

У статті представлено укладений авторкою сценарій позакласного заходу з іспанської мови для молодших школярів «Tricolín: ayer, hoy, mañana».

Ключові слова: позакласна робота, іспанська мова, молодший школяр.

Бігич О. Б. «Tricolín: ayer, hoy, mañana»: сценарій внекласного мероприятия по испанскому языку для младших школьников

В статье представлен составленный автором сценарий внекласного мероприятия по испанскому языку для младших школьников «Tricolín: ayer, hoy, mañana».

Ключевые слова: внекласная работа, испанский язык, младший школьник.

Bigych O. B. «Tricolín: ayer, hoy, mañana»: the scenario of an extra-curricular activity in Spanish for young learners

The authoress's scenario of an extra-curricular activity in Spanish for young learners is introduced in the article.

Key words: extra-curricular work, Spanish Language, young learner.

Позакласна робота є невід'ємним складником навчально-виховного процесу з іноземної мови у загальноосвітньому навчальному закладі. Основна мета цієї організаційної форми навчання, яка об'єднує різноманітні види діяльності школярів освітньо-виховного характеру, полягає передусім у формуванні у них лінгвосоціокультурної компетентності. Саме протягом позакласних заходів з іноземної мови учні набувають знань про географію, історію, культуру тощо країн(и) виучуваної іноземної мови, а також удосконалюють і розвивають різновиди іншомовної комунікативної компетентності.

Пропонований сценарій позакласного заходу для молодших школярів «Tricolín: ayer, hoy, mañana» присвячено цьому іспаномовному персонажу. Сценарій укладено для допомоги студентам-практикантам і вчителям іспанської мови початкової школи в організації позакласної роботи з молодшими школярами.

Цілі заходу:

Освітня мета — ознайомити учнів з іспаномовним персонажем Tricolín.

Практичні цілі — формувати компетентність в аудіюванні та читанні.

Виховна мета — виховувати в учнів загальнолюдські цінності.

Розвивальна мета — розвивати пізнавальні процеси.

Обладнання: мультимедійна презентація¹ з використанням прикладної програми MS.

Методичні зауваження: Гіперпосилання, пропонувані на деяких слайдах, уможливають прослуховування on-line пісень та перегляд відеофрагментів і мультфільмів. Учитель організує ці види навчальної діяльності згідно з етапами (дотекстовий, текстовий, післятекстовий) роботи з аудіо-/відеотекстом.

Сценарій уміщує фактичний матеріал, який охоплює значний часовий відрізок. Тому раджу проводити позакласний захід частинами, які об'єднують декілька рубрик.

Tricolín як персонаж коміксів

У низці країн з розвиненим виробництвом мальованих історій є власні назви коміксів (амер. comics): в латиноамериканських країнах — las historietas gráficas, у Франції — les bandes comiques/dessinées (скор. BD), в Італії — fumetti, в Японії — mangas, в Китаї — маньхуа.

Tricolín уперше побачив світ як персонаж костаріканських коміксів. 6 червня 1960 р. у день свого вісімнадцятиріччя² його придумав художник Carlos Enrique Figueroa, який народився у 1943 р. у республіці Коста-Ріка. Республіка Коста-Ріка (ісп. República de Costa Rica перекладається як «багатий берег») — невелика країна у Центральній Америці, що межує на півночі з Нікарагуа, на півдні з Панамою, на сході омивається водами Карибського моря, на заході — Тихого океану.

Наразі Carlos Enrique Figueroa 71 рік. Він є керівником компанії Figueroa Producciones. Уже понад 50 років Carlos Enrique Figueroa працює з персонажем Tricolín.

Журнал коміксів, в якому з'явився Tricolín, почав видаватися у 1972 р. під назвою «Tricolor». Ця назва була втіленням трьох кольорів державного прапора Коста-Ріки. Спочатку журнал «Tricolor» видавався в горизонтальному форматі (рис. 1). Журнал читали школярі всієї країни, оскільки 50 тис. його примірників безкоштовно надходили до шкіл. «Tricolor» побачив 69 видань.

¹ На жаль, формат цієї публікації унеможливує унаочнення усіх слайдів презентації.

² «Fue un 6 de junio, el día que cumplí 18 años, no lo recuerdo bien, pero ese día, cree a Tricolín y se quedaría conmigo para siempre», aseguró Figueroa.



Рис. 1. Горизонтальний формат журналу

Однак після поїздки Carlos Enrique Figueroa до Іспанії та його зустрічей з Monserrat Alonzo, представницею видавництва Bruguera (створене у 1910 р. іспанське видавництво розташоване в Барселоні, основною продукцією якого були популярна література і комікси), за її порадою журнал у 1978 р. було названо ім'ям його головного персонажа – Tricolín (рис. 2). Тепер назва журналу, який почав видаватися у вертикальному форматі, звучала як "дзвіночок" – Tricolín.



Рис. 2. Вертикальний формат журналу

Ось так виглядали комікси в журналі (рис. 3). Поряд з Tricolín зображена одна із його друзів Tricolina. Інших його друзів звати Nambí, Pepín, Nosara, Burito і Garabito.

У журналі «Tricolín» крім оповідань і розповідей освітнього характеру друкувались художні, пригодницькі та гумористичні комікси, з якими Carlos Enrique Figueroa ознайомився під час навчання в Іспанії. З 1972 р. по 1981 р. журнал «Tricolín» побачив 40 видань.

Більшість заходів, пов'язаних з персонажем Tricolín, беруть свої витоки 9 вересня. Саме цей день з 12 липня 1946 р. за ініціативи la Junta Directiva del Patronato Nacional de la Infancia в Коста-Ріка щорічно святкується як день Дитини – el Día del Niño чи el Día Universal del Niño.



Рис. 3. Сторінки журналу

El Festival Nacional Infantil Tricolín

Так, 9 вересня 1982 р. стартував I національний дитячий фестиваль Tricolín – El Festival Nacional Infantil Tricolín, який щорічно протягом 11-ти років збирав його шанувальників (відео «El VII Festival Nacional Infantil Tricolín, 1988», Parte 1 – www.youtube.com/watch?v=E7XUpROvWHs; Parte 2 – www.youtube.com/watch?v=XTPM2MvMMIU).

Club Amigos de Tricolín (CADET)

Зокрема, на I національному дитячому фестивалі Tricolín 9 вересня 1982 р. було відкрито клуб друзів Tricolín – «Club Amigos de Tricolín» (скор. CADET). Відкриття клубу супроводжував урочистий парад, який, за даними газети La Nación, налічував 12 тис. осіб.

CADET – освітній проєкт, найголовніший дитячий рух у Коста-Ріці. У своїх лавах CADET об'єднує 10 тис. активних членів. CADET має власні Обіцянку (Promesa), Клятву (Juramento), Промову (Oración cívica), Закон (Ley).

Два роки періодичні видання *La Republica* і *La Prensa Libre* видавали щотижневий додаток CADET (Suplemento Semanal del CADET).

Tricolín на телебаченні та радіо

Окрім журналу і клубу, Tricolín не обминув своєю присутністю телебачення та радіо. «Був такий бум цього фестивалю ..., що Canal 6 попросив мене зробити програму...» («Tanto fue el boom de ese festival (tuvo 11 ediciones) que Canal 6 me pidió que hiciera un programa para ellos»), згадує Carlos Enrique Figueroa.

Так, у 1982 р. Canal 6 розпочав показ щоденної телепередачі, яка з успіхом транслювалася й іншими каналами: у 1985 р. – Teletica, у 1987 – Canal 13. Телепередача «Tricolín galáctico con OKI el amigo extraterrestre» була зрежисована дуже творчо з поєднанням ефектів, ляльок і моделювання (відео www.youtube.com/watch?v=s39XF1DJ95A).

Протягом двох років сім радіостанцій Коста-Ріки транслювали щоденні годинні передачі про Tricolín.

Tricolín в Інтернеті

З 1990 р. по 2000 р. Tricolín «відпочивав».

9 вересня 2001 р. він повернувся оновленим на власній веб-сторінці www.tricolin.com (рис. 4), як сказав Carlos Enrique Figueroa, на прохання багатьох батьків, які хотіли для своїх дітей такого ж Tricolín, якого мали вони – «...que deseaban un Tricolín como el que ellos tuvieron para sus hijos».

Слоган веб-сторінки Tricolín – «Para que los niños y niñas de hoy sean buenos ciudadanos mañana» («Щоб сьогоднішні хлопчики та дівчатка завтра були кращими громадянами»).

Отже, з початком XXI століття Tricolín завоював ще один простір – Інтернет. На веб-сторінці www.tricolin.com представлено ігри, флеш-анімації, нові персонажі й освітні розваги для дітей нового цифрового покоління. «Dos generaciones nos conocen, y una nos necesita», dijo Figueroa. («Два покоління нас знають, і одне потребує»).

Коротко про структуру веб-сторінки Tricolín. На свою веб-сторінку (у вигляді дитячої кімнати) Tricolín в'їжджає на скейті, потім у кімнаті з'являється Tricolína. Навівши курсор на Tricolín, він вітається засобом «bocadillo» – хмаркою з текстом: «Hola! ¡Yo soy Tricolín! Y este es nuestro sitio en Internet», Tricolína вітається в аналогічний спосіб: «Hola! ¡Yo soy Tricolína! Espero que la pasemos bien juntos».

Низка речей і предметів у кімнаті також є інтерактивними. Це (ліворуч) лампа на письмовому столі, яка освітлює кімнату увечері, анкета (Encuesta), ком-



Рис. 4. Веб-сторінка www.tricolin.com

п'ютер (¡Juegos!) і 3 постери на стіні (el Mural); (праворуч) поштова скринька (TriCorreo), фотографія друзів (¡Conocemos!), постер Rez y Clar – супергероїв, які борються за чисте середовище, коробка з іграшками (¡Juegos!), книги на полиці (Para Aprender) та музичний центр (Radio Tricolín). Над і під зображенням кімнати розташовано по 5 рубрик:

1) Para Aprender (Навчання) вміщує підручники Radio Tricolín та Historia Patria; 2) Para Divertirse (Розваги) – підручники Zona de Juegos та Tarjetas. Postales; 3) Para Enterarse (Повідомлення) – підручники Noticias, Heroes Comunitarios, Radio Tricolín, Nuestro Planeta; 4) Foro (Форум), 5) Club (Клуб);

1) Acerca de... (Про...), 2) Para los Grandes (для Дорослих), 3) Reglas (Правила), 5) Encuesta (Анкета), 5) TriCorreo (TriПошта).

Tricolín на поштових марках

Ще одним проєктом з нагоди 50-річчя появи персонажа Tricolín став спеціальний філателістичний випуск у поштової серії «Programas Infantiles» чотирьох поштових марок – «Tricolín y los valores» (рис. 5). El



Рис. 5. Поштові марки «Tricolín y los valores» respeto (повага), la amistad (дружба), la solidaridad (солідарність), la cooperación (співпраця) – такі чесноти прагнуть виховувати в дітей Tricolín зі своїми друзями Tricolina, Nambí, Perún, Nosara, Burito та Garabito.

Tricolín Mundialista

Цього ж 2001 р. Tricolín з'явився в іншому образі – Tricolín Mundialista (рис. 6). Це спортивний проєкт з метою виховання чеснот засобом футболу. Так, Tricolín Mundialista і його друзі активно підтримували чоловічу фут-



Рис. 6. Tricolín Mundialista

больну команду Коста-Ріки – la Sele на світовому чемпіонаті 2014 р.

Телевізійні проекти

У 2010 р. на фестивалі SIGGRAPH (*англ.* Special Interest Group on Graphics and Interactive Techniques – спеціальна група з графічних та інтерактивних методів – щорічна конференція з питань комп'ютерної графіки) у США було представлено розроблений у форматі 2D телепроект «Tricolín descubre el porqué», який містить 26 епізодів тривалістю по 2 хв., наприклад мультфільм «Tricolín – Piloto de la serie para TV-2010» (www.youtube.com/watch?v=4ypU554P68c).

Телепроект «Tricolín y los Lumi-Valores» є серією 12-ти анімованих відеокліпів у змішаному форматі 2D і 3D різних пісень про чесноти. Так, у пісні «Tricolín y Nuestro Héroe Nacional (Juan Santamaría)» Tricolín і Tricolína співають про події 11 квітня 1856 р., які проілюстровано коміксами Carlos Enrique Figueroa про подвиг Juan Santamaría – національного героя Коста-Ріки (відеоролик www.youtube.com/watch?v=1xVgnkZIdFo).

У грудні 2008 р. у такому ж змішаному форматі 2D і 3D на Canal 13 з'явився відеоролик, в якому Tricolín і Tricolína з друзями співають різдвяну пісню «Tricolín y la Estrella de Belén» з побажанням миру і дружби (відеоролик www.youtube.com/watch?v=ZyupqikUMI).

На основі запозиченої у музичної групи «El Símbolo» веселої і рухливої пісні «1, 2, 3» було знято відеоролик «Tricolín musical 1» (відеоролик www.youtube.com/watch?v=cbSwNFJ_8us).

У 2013 р. було організовано «Tour de valores Tricolín» під девізом «No al bullying» – за дружбу і повагу. Його фрагмент, зокрема інтерактивне виконання пісні «La Batalla del Movimiento»,¹ представлено в Інтернет-ресурсі з режимом доступу <http://www.youtube.com/watch?v=i6FLDoyAXX8>. (Пісню «Yo me llamo Tricolín» див. www.youtube.com/watch?v=Yo7LOPz3SGI; пісню «Tricolín Vuelve a la Escuela» – www.youtube.com/watch?v=5JEIG6oeC9s).

Tricolín чотири рази змінював зовнішність. У 2010 р. рукою художника Carlos Eduarte зі Studio Flex за підтримки Costa Rica Animation Holdings він перетворився із семирічного хлопчика на одинадцятирічного.

Послідовність подій, пов'язаних з цим персонажем, представлено на веб-сторінці Tricolín <http://www.tricolin.com/fpa/espanol/perfil.htm>.

Перспективу подальших наукових розвідок убагаю в укладанні дотичних до теми позакласних заходів для учнів основної та старшої школи «La animación costarricense» та «Carlos Figueroa, el creador de las historietas costarricenses».

Використані Інтернет-ресурси

- Animación digital de Costa Rica consiguió oportunidades de negocios en kidscreen summit 2013 // Camtic / 6 Mar 2013 : Електронне джерело. – Режим доступу www.camtic.org/.../animacion-digital-de-costa-rica-consiguio-oportunidades-de-negocios-en-kidscreen-summit-2013
- Carlos Figueroa: El creador del mundo de Tricolín // Revista Ikaro / 11 May 2013 : Електронне джерело. – Режим доступу <http://revistaikaro.com/carlos-figueroa-el-creador-del-mundo-de-tricolin>
- Costa Rica Animation Holdings, la cara de la animación costarricense para el mundo // DeleFOCO / 8 Fer 2013 : Електронне джерело. – Режим доступу <http://www.delefoco.com/Default.aspx?action=festival-view&id=2371>
- El Cómic en Costa Rica: Carlos Figueroa, creador de «Tricolín» // Red Cultura / 14 Nov 2010 : Електронне джерело. – Режим доступу <http://redcultura.com/blogs/index.php/el-comic-en-costa-rica-carlos-figueroa-creador-de-tricolin?blog=29>
- El nuevo viaje de Tricolín // La Nacion / 4 Sept 2011 : Електронне джерело. – Режим доступу www.nacion.com/.../nuevo-viaje-Tricolin_0_1217878270.html
- Rinden homenaje a personaje de historieta // Semanario Universidad / 21 Sept 2011 : Електронне джерело. – Режим доступу www.semanariouniversidad.ucr.cr/.../4530-rinden-homenaje-a-personaje-de-historieta-.html
- Tenemos convención de cómics! // Gatofucsia.com / 19 Enero 2012 : Електронне джерело. – Режим доступу <http://gatofucsia.com/2012/01/tenemos-convencion-de-comics/>
- Tricolín ahora es muy curioso // Al Día / 10 Agos 2010 : Електронне джерело. – Режим доступу http://www.aldia.cr/ad_ee/2010/agosto/10/farandula2462995.html
- Tricolín busca alianza para crear “apps” y videojuegos // La Nacion / 8 Feb 2012 : Електронне джерело. – Режим доступу <https://www.iberamerica.net/costa-rica/prensa.../noticia.html?id..>
- Tricolín Mundialista // La Nacion : Електронне джерело. – Режим доступу www.nacion.com/.../tricolin_mundialista/
- Tricolín retorna más grandecito y en tonos digitales // La Nacion / 21Jun 2013 : Електронне джерело. – Режим доступу <http://wfnod01.nacion.com/2010-08-16/Entretenimiento/NotasDestacadas/Entretenimiento2479755.aspx>
- Tricolín: Tour de valores 2013 Vamos a su comunidad : Електронне джерело. – Режим доступу <https://www.facebook.com/media/set/?set=a...type...>
- Tricolín ya tiene su estampilla // Neo Verso / Sept 2011 : Електронне джерело. – Режим доступу <http://neoverso.com/2011/09/tricolin-ya-tiene-su-estampilla.html?m=1>
- Vuelve Tricolín para apoyar a la Sele // La Nacion / 29 Jun 2014 : Електронне джерело. – Режим доступу <http://nacion.com/m/icio/tv-radio/Vuelve-Tricolin-para-apoyar-a-la-Sele>

¹ Пісня «La Batalla del Movimiento» є дотичною до теми «El cuervo». Раджу розучувати її з учнями в опорі на караоке http://www.youtube.com/watch?v=39UN6k_-HhM.